

Luk

Chapter 21

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Ἀναβλέψας δὲ, εἶδεν τοὺς βάλλοντας εἰς τὸ γαζοφυλάκιον
မာန်ကည့်၍ -ပိဋိလျှင် မငြိလခေါ် -ထိုသူတို့ကို ချသောသူများကို -သို့ -ထို ဘဏ္ဍာတိုက်
[G0308](#) [G1161](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1049](#)
τὰ δῶρα αὐτῶν πλουσίους;
-ထို လူဖွယ်များကို သူတို့၏ ချမ်းသာသူတို့ကို
[G3588](#) [G1435](#) [G0846](#) [G4145](#)

ထိုနောက် ကိုယ်တော်သည် မျှော်ကည့်၍၊ ငွေရေတတ်သောသူတို့သည် အလှူဒါနကို ဘဏ္ဍာတိုက် ထဲသို့ သွင်းချသည်ကို မငြိတော်မူ၏။

2 εἶδεν δὲ τινα χήραν πενιχρὰν, βάλλουσαν ἕκεί λεπτὰ
မငြိလခေါ် -လည်း တစ်ယောက်သော မုဆိုးမကို ဆင်းရဲသော ချနသော ထိုနရောဉ် ကခြးအပဉ်း
[G3708](#) [G1161](#) [G5100](#) [G5503](#) [G3998](#) [G0906](#) [G1563](#) [G3016](#)
δύο.
နှစ်ပဉ်း
[G1417](#)

ဆင်းရဲသော မုတ်ဆိုးမတယောက်သည်လည်း ကခြးနီဒင့်ဂါးနှစ်ပဉ်း သွင်းချသည်ကို မငြိတော်မူလျှင်၊

3 καὶ εἶπεν, Ἀληθῶς λέγω ὑμῖν, ὅτι ἡ χήρα αὐτῆς «ἢ
-နှင့် ပခြာလခေါ် အမှန်ပင် ငါပခြာ၏ သင်တို့အား -အကခြင်းမှာ -ထို မုဆိုးမ ဤသူ -ထို
[G2532](#) [G3004](#) [G0230](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G5503](#) [G3778](#) [G3588](#)
πταυχή», πλεῖον πάντων ἔβλεπεν;
ဆင်းရဲသူ သာ၍များစွာ လူအပေါင်းတို့ထက် ချလခေါ်
[G4434](#) [G4119](#) [G3956](#) [G0906](#)

ငါအမှန်ဆိုသည်ကား၊ ထိုဆင်းရဲသော မုတ်ဆိုးမသည် အခြးသောသူအပေါင်းတို့ထက် သာ၍ သွင်း ချပီပြီ၊

4 πάντες γὰρ οἵτοι ἐκ τοῦ περισεπέοντος αὐτοῖς ἔβλεπον εἰς
လူအပေါင်းတို့ -အကခြင်းမူကား ဤသူတို့ -မှ -ထို ကခြင်းခြး သူတို့အား ချကခြ်း -သို့
[G3956](#) [G1063](#) [G3778](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4052](#) [G0846](#) [G0906](#) [G1519](#)
τὰ δῶρα; αὐτῆ δὲ, ἐκ τοῦ ὑστερήματος αὐτῆς, πάντα τὸν
-ထို လူဖွယ်များ ဤသူ -ပိဋိလျှင် -မှ -ထို ချိတ်ခြး သူမ၏ အလုံးစုံသော -ထို
[G3588](#) [G1435](#) [G3778](#) [G1161](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5303](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#)
βίον ὅν εἶχεν ἔβλεπεν.
အသက်မွေးဝမ်းကျောင်း -ထိုသည်- ရှိသော ချလခေါ်
[G0979](#) [G3739](#) [G2192](#) [G0906](#)

အကခြင်းမူကား၊ ထိုသူအပေါင်းတို့သည် မိမိတို့ကခြ်းဝသော စည်းစိမ်ထဲကနှုတ်၍ ဘုရားသခင်၏ အလှူတော်စုထဲသို့ သွင်းချကခြ်း။ ထိုမိန်းမမူကား၊ အလွန်ဆင်းရဲလျက်ပင် မိမိအသက်မွေးစရာ ဥစုစာရှိသမျှကို သွင်းချလပေပြီ မိန့်တော်မူ၏။

5 Καί τινων λεγόντων περὶ τοῦ ἱεροῦ, ὅτι λίθοις
-နှင့် အချို့ ပြောကြားခြင်း -အကကြောင်း -ထို ဗိမာန်တော် -အကကြောင်းမှာ ကျောက်တုံးများ-ဖွင့်
[G2532](#) [G5100](#) [G3004](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2411](#) [G3754](#) [G3037](#)

καλοῖς καὶ ἀναθήμασιν κεκόσμηται, εἶπεν,
လှပသော -နှင့် ပူဇော်ဖွယ်များ-ဖွင့် တန်ဆာဆင်ထား၏ ပြောလေ၏
[G2570](#) [G2532](#) [G0334](#) [G2885](#) [G3004](#)

လူအချို့တို့သည် လာ၍ ဗိမာန်တော်သည် တင့်တယ်သောကျောက်ပြားနှင့်၎င်း၊ ပူဇော်သကဲ့ကားများ နှင့်၎င်း ဆင်ပြင်လျက် ရှိပါ၏ဟုလျှောက်ကြား၏။

6 Ταῦτα ἃ θεωρεῖτε, ἐλεύσονται ἡμέραι ἐν αἷς οὐκ
ဤအရာတို့ကို -ထိုသည်- သင်တို့ကညွှန်ရှုကြ၏ ရောက်လာမည် နေ့ရက်များ -၌ -ထိုအချိန် မ-
[G3778](#) [G3739](#) [G2334](#) [G2064](#) [G2250](#) [G1722](#) [G3739](#) [G3756](#)

ἀφελήσεται λίθος ἐπὶ λίθῳ (ῥόδῃ) οὐ κατὰλπιθήσεται.
ကျန်ရစ်ရမည် ကျောက်တုံး -အပေါ် ကျောက်တုံး-ပေါ် ကျိန်ရော-၌ -ထိုသည်- မ- ဖျိခွဲခြားခံရမည်
[G0863](#) [G3037](#) [G1909](#) [G3037](#) [G5602](#) [G3739](#) [G3756](#) [G2647](#)

ကိုယ်တော်က၊ ဤအရာများကို သင်တို့သည် ယခုမမြင်ရကြ။ မဖျိခွဲချဘဲ ကျောက်တစ်ခုပေါ်မှာ တစ်ခုမျှ မတည်မနေရသော အချိန်ကာလရောက်လိမ့်မည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

7 ἐπηρώτησαν δὲ αὐτὸν, λέγοντες, Διδάσκαλε, πότε οὖν ταῦτα
မေးမကြီးကြ၏ -ပိုလျှင် သူ့ကို ပြောကြား၍ ဆရာ အဘယ်အခါ -ထိုကကြောင့် ဤအရာတို့
[G1905](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1320](#) [G4219](#) [G3767](#) [G3778](#)

ἔσται, καὶ τί τὸ σημεῖον ὅταν μέλλῃ ταῦτα γίνεσθαι?
ဖြစ်လိမ့်မည် -နှင့် အဘယ် -ထို နိမိတ်လက္ခဏာ -သောအခါ ဖြစ်လုနီး ဤအရာတို့ ဖြစ်ရန်
[G1510](#) [G2532](#) [G5101](#) [G3588](#) [G4592](#) [G3752](#) [G3195](#) [G3778](#) [G1096](#)

သူတို့ကလည်း၊ အရှင်ဘုရား၊ ထိုအမှုအရာတို့သည် အဘယ်ကာလမှဖြစ်ပါမည်နည်း။ ထိုအမှုအရာ တို့သည် ဖြစ်ချိန်နီးသောအခါ အဘယ်ပုဂ္ဂိုလ်တို့ပေါ်ထွန်းပါမည်နည်းဟု မေးလျှောက်ကြား၏။

8 ὁ δὲ εἶπεν, Βλέπετε μὴ πλανηθῆτε; πολλοὶ γὰρ
-ထို -ပိုလျှင် ပြောလေ၏ သတိထားကြ မ- လမ်းလွဲကကြောင့် လူအများ -အကကြောင်းမူကား
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0991](#) [G3361](#) [G4105](#) [G4183](#) [G1063](#)

ἐλεύσονται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου, λέγοντες, Ἐγὼ εἶμι, καὶ Ὁ
ရောက်လာမည် -အပေါ် -ထို နာမ ငါ၏ ပြောကြား၍ ငါ ဖြစ်၏ -နှင့် -ထို
[G2064](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#) [G3004](#) [G1473](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#)

καὶ ὁ ἡγικεν. μὴ πορευθῆτε ὀπίσω αὐτῶν.
အချိန်ကာလ နီးကပ်လာပြီ မ- လိုက်သွားကကြောင့် -နောက်သို့ သူတို့၏
[G2540](#) [G1448](#) [G3361](#) [G4198](#) [G3694](#) [G0846](#)

ကိုယ်တော်က၊ သင်တို့သည် လှည့်ဖွဲခြားသို့ မလိုက်မပါမည်အကကြောင်း သတိပြုကြပါ။ အများ သောသူတို့က၊ ငါသည် ဤမည်သောသူဖြစ်၏။ အချိန်ကာလလည်း ရောက်လာပြီဟုဆိုလျက် ငါ၏အယောင် ကို ဆောင်၍ ပေါ်လာကြမိမ့်မည်။ ထိုသူတို့နောက်သို့ မလိုက်ကြနှင့်။

9 ὅταν δὲ ἀκούσῃτε πολέμους καὶ ἀκαταστασίας, μὴ πτοηθῆτε; -သောအခါ -ပီပြင် ကြီးသောအခါ စစ်ပွဲများ -နှင့် အဓိကရုဏ်းများ မ- ထိတ်လန့်ကကြေနှင့်
 G3752 G1161 G0191 G4171 G2532 G0181 G3361 G4422

δὲ γὰρ ταῦτα γενέσθαι πρῶτον, ἀλλ' οὐκ εὐθὺς τὸ
 ဖြစ်ရမည် -အကင်းမူကား ဤအရာတို့ ဖြစ်ရန် အဦးဆုံး -သို့သော် မ- ချက်ခြား -ထို
 G1163 G1063 G3778 G1096 G4412 G0235 G3756 G2112 G3588

τέλος.
 အဆုံး
 G5056

သင်တို့သည် စစ်တိုက်ခြင်းအကြောင်း၊ ပုန်ကန်ခြင်းအကြောင်းကို သိတင်းကပြောသောအခါ စိုးရိမ်တုန်လှုပ်ခြင်း မရှိကြ။ ထိုအမှုအရာများသည် အရင်ဖြစ်ရမည်။ သို့သော်လည်း အဆုံးသည် အလျင်အမြန်ဖြစ်မည်။

10 Τότε ἔλεγεν αὐτοῖς, Ἐγερθήσεται ἔθνος ἐπ' ἔθνος, καὶ βασιλεία
 ထိုအခါ ပြောလေ၏ သူတို့အား ထမကြက်လိမ့်မည် လူမျိုး -တိုက်- လူမျိုး -နှင့် နိုင်ငံ
 G5119 G3004 G0846 G1453 G1484 G1909 G1484 G2532 G0932

ἐπὶ βασιλείαν;
 -တိုက်- နိုင်ငံကို
 G1909 G0932

ထိုမှတစ်ပါး၊ လူတမျိုးနှင့်တမျိုး၊ တနိုင်ငံနှင့်တနိုင်ငံ ရန်ဘက်ပြုကြလိမ့်မည်။

11 σεισμοί τε μεγάλοι, καὶ κατὰ τόπους λιμοὶ καὶ
 မြေလျှင်များ -လည်း ကြီးသော -နှင့် -အရပ်ရပ် နှောများ၌ အစာခေါင်းပါးခြင်းများ -နှင့်
 G4578 G5037 G3173 G2532 G2596 G5117 G3042 G2532

λοιμοί. ἔσονται φόβητρα τε, καὶ «ἀπ' οὐρανοῦ»
 ကာလနာရဓာဂါများ ဖြစ်ကြလိမ့်မည် ကြောက်စရာအရာများ -လည်း -နှင့် -မှ ကောင်းကင်
 G3061 G1510 G5400 G5037 G2532 G0575 G3772

σημεῖα μεγάλα ἔσται.
 နိမိတ်လက္ခဏာများ ကြီးသော ဖြစ်လိမ့်မည်
 G4592 G3173 G1510

အရပ်ရပ်တို့၌ ကြီးစွာသော မြေလှုပ်ခြင်း၊ အစာခေါင်းပါးခြင်း၊ ကာလနာများပြားခြင်းတို့သည် ဖြစ်ကြလိမ့်မည်။ မိုင်းကောင်းကင်၌လည်း ကြောက်မက်ဘွယ်သောအရာနှင့် ကြီးစွာသောပူပန်နိမိတ်တို့သည် ပေါ်ထွန်း ကြလိမ့်မည်။

12 πρὸ δὲ τούτων πάντων, ἐπιβιβασθε εἰς τὰς συναγωγὰς καὶ
 -မတိုင်မီ -ပီပြင် ဤအရာတို့ အပေါင်းတို့ တင်ကြလိမ့်မည် -အပေါ် သင်တို့ကို -ထို လက်များကို
 G4253 G1161 G3778 G3956 G1911 G1909 G4771 G3588 G5495

αὐτῶν, καὶ διώξουσιν, παραδιδόντες εἰς τὰς συναγωγὰς καὶ
 သူတို့၏ -နှင့် ညှဉ်းပန်းကြလိမ့်မည် အပ်နှံ၍ -သို့ -ထို တရားစရပ်များ -နှင့်
 G0846 G2532 G1377 G3860 G1519 G3588 G4864 G2532

φυλακὰς, ἀπαγομένους ἐπὶ βασιλεῖς καὶ ἡγεμόνας, ἕνεκεν τοῦ
 အကျဉ်းထောင်များ ခေါ်ဆောင်သွားကကြံ -ရှေ့မှောက် ဘုရင်များ -နှင့် အုပ်ချုပ်သူများ -ကကြောင့် -ထို
 G5438 G0520 G1909 G0935 G2532 G2232 G1752 G3588

ὄνοματός μου.
 နာမ ငါ၏
 G3686 G1473

ထိုအမှုအရာများမဖြစ်မှီ လူများတို့သည် ငါ၏နာမကြောင့် သင်တို့ကို ဘမ်းဆီးညှဉ်းဆဲ၍ တရားစရပ်၌ ၎င်း၊ ထောင်ထဲ၌၎င်း အပ်နှံကြလိမ့်မည်။

24 καὶ πεσοῦνται στόματι μαχαίρης, καὶ αἰχμηαλωτισθήσονται εἰς τὰ
 -နှင့် လဲကျကပြီမည် အသွား ထား-၏ -နှင့် သိမ်းဆည်းခင်းခံကရိလိမ့်မည် -သို့ -ထို
[G2532](#) [G4098](#) [G4750](#) [G3162](#) [G2532](#) [G0163](#) [G1519](#) [G3588](#)
 ἔθνη; πάντα καὶ Ἱεροσολήμῃ ἔσται πατοῦμένη ὑπὸ ἐθνῶν,
 လူမျိုးများ အလုံးစုံ -နှင့် ယရုရှလင် ဖြစ်လိမ့်မည် နင်းခင်းခံရသော -အားဖြင့် လူမျိုးများ
[G1484](#) [G3956](#) [G2532](#) [G2419](#) [G1510](#) [G3961](#) [G5259](#) [G1484](#)
 ἄχρι οὗ πληρωθῶσιν (καὶ ἔσονται) καιροὶ ἐθνῶν.
 -တိုင်အောင် -ထိုသည်- ပြည့်စုံကပြီ -နှင့် ဖြစ်ကပြီမည် ကာလများ လူမျိုးများ၏
[G0891](#) [G3739](#) [G4137](#) [G2532](#) [G1510](#) [G2540](#) [G1484](#)

သူတို့သည် ထားဘေးဖြင့် ပျက်စီးခင်းသို့ ရောက်ကပြီမည်။ အခြားသောပြည်အရပ်ရပ်သို့ ဘမ်း သွားကပြီမည်။
 တပါးအမျိုးသားတို့သည် မိမိတို့ အချိန်ကာလမပြည့်စုံမှီတိုင်အောင် ယရုရှလင်မြို့ကို ခြေနှင့် နင်းကပြီမည်။

25 Καὶ ἔσονται σημεῖα ἐν ἡλίῳ, καὶ σελήνῃ, καὶ ἄστροις; καὶ
 -နှင့် ဖြစ်ကပြီမည် နိမိတ်လက္ခဏာများ -၌ နေ -နှင့် လ -နှင့် ကပြီများ -နှင့်
[G2532](#) [G1510](#) [G4592](#) [G1722](#) [G2246](#) [G2532](#) [G4582](#) [G2532](#) [G0798](#) [G2532](#)
 ἐπὶ τῆς γῆς συνοχὴ ἐθνῶν ἐν ἀπορίᾳ, ἤχους θαλάσσης καὶ
 -အပေါ် -ထို မကြီးပြီ ပူပန်ခင်း လူမျိုးများ-၏ -၌ စိတ်ပျက်ခင်း ဟောသံ ပင်လယ်-၏ -နှင့်
[G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G4928](#) [G1484](#) [G1722](#) [G0640](#) [G2279](#) [G2281](#) [G2532](#)
 σάλου,
 လှိုင်း
[G4535](#)

ထိုအခါ၊ နေ၊ လ၊ ကပြီနက္ခတ်တို့၌ ပူပန်နိမိတ်ထင်ရှားလိမ့်မည်။ မကြီးပြီမှာလည်း လူအမျိုးမျိုး
 မငြိမ်သက်စိုးရိမ်ကကြွေးငြား၊ သမုဒ္ဒရာလှိုင်းတံပိုးကြီးခြင်း၊

26 ἀποψύχοντων ἀνθρώπων ἀπὸ φόβου καὶ προσδοκίας τῶν ἐπερχομένων
 ရင်မဆနသော လူသားတို့ -မှ ကကြွေးခင်း -နှင့် မျှော်လင့်ခင်း -ထို ရောက်လာသော
[G0674](#) [G0444](#) [G0575](#) [G5401](#) [G2532](#) [G4329](#) [G3588](#) [G1904](#)
 τῆς οἰκουμένης; αἱ γὰρ δυνάμεις τῶν οὐρανῶν σαλευθήσονται.
 -ထို လောက-အပေါ် -ထို -အကကြွေးမှုကား တန်ခိုးများ -ထို ကောင်းကင်-၏ တုန်လှုပ်ကပြီမည်
[G3588](#) [G3625](#) [G3588](#) [G1063](#) [G1411](#) [G3588](#) [G3772](#) [G4531](#)

မကြီးပြီမှာ ဖြစ်လတံ့သော ဘေးများကိုမကြုံ၍ ကကြွေးလန့်သဖြင့်၊ လူများတို့၏ အသက်ဆုံး ခင်းအမှုအရာတို့သည်
 ဖြစ်ကပြီမည်။ အကကြွေးမှုကား၊ ကောင်းကင်တန်ခိုးတို့သည် တုန်လှုပ်ကပြီမည်။

27 καὶ τότε ὄψονται τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, ἐρχόμενον ἐν νεφέλῃ,
 -နှင့် ထိုအခါ မကြွေကပြီမည် -ထို သား-တော် -ထို လူသား-၏ ကကြွေသော -၌ တိမ်
[G2532](#) [G5119](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2064](#) [G1722](#) [G3507](#)
 μετὰ δυνάμεως καὶ δόξης πολλῆς.
 -နှင့် တန်ခိုး -နှင့် ဘုန်းအသရေ များစွာ
[G3326](#) [G1411](#) [G2532](#) [G1391](#) [G4183](#)

ထိုအခါ လူသားသည် ကြွေသောဘုန်းတန်ခိုးအနုတော်ကို ဆောင်လျက်၊ မိုဗ်းတိမ်ကို စီးလျက် ကကြွေသည်ကို
 မမြင်ကပြီမည်။

28 ἀρχομένων δὲ τούτων γίνεσθαι, ἀνακύψατε καὶ ἐπάρατε τὰς
 စတင်နေသော -ပျိုးလျှင် ဤအရာတို့ ဖြစ်ရန် မတ်တတ်ထကကြ -နှင့် ချီမမြောက်ကကြ -ထို
[G0756](#) [G1161](#) [G3778](#) [G1096](#) [G0352](#) [G2532](#) [G1869](#) [G3588](#)
 κεφάλας ὑμῶν, διότι ἐγγίξει ἡ ἀπολύτρωσις ὑμῶν.
 ခေါင်းများကို သင်တို့၏ -အကကြောင်းမှာ နီးကပ်လာ၏ -ထို ရွေးနှုတ်ကယ်တင်ခြင်း သင်တို့၏
[G2776](#) [G4771](#) [G1360](#) [G1448](#) [G3588](#) [G0629](#) [G4771](#)

ထိုအမှုအရာတို့သည် ဖြစ်စေ့သောအခါ၊ သင်တို့ကို ရွေးနှုတ်သောအချိန်ကာလရောက်လုနီးသည်ကို ထောက်သဖွယ်၊ မကြံကညှိ၍ ခေါင်းကိုကကြာပြောဟု မိန့်တော်မူ၏။

29 Καὶ εἶπεν παραβολὴν αὐτοῖς: Ἴδετε τὴν σικκὴν καὶ πάντα
 -နှင့် ပြောလေ၏ ဥပမာ သူတို့အား ကညှိကကြ -ထို သင့်ဘာသာဖန်းပင် -နှင့် အလုံးစုံသော
[G2532](#) [G3004](#) [G3850](#) [G0846](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4808](#) [G2532](#) [G3956](#)
 τὰ δένδρα:
 -ထို သစ်ပင်များကို
[G3588](#) [G1186](#)

တဖန် ထပ်၍ မိန့်တော်မူသော ဥပမာကား၊ သင့်ဘာသာဖန်းပင်မှစ၍ သစ်ပင်များကို မှတ်ကကြော့။

30 ὅταν προβάλλωσιν ἡδῆ, βλέποντες ἀφ' ἑαυτῶν, γινώσκετε ὅτι
 -သောအခါ အရှက်ထွက်ကကြာအခါ ယခု ကညှိ၍ -မှ ကိုယ်တိုင် သိကကြို -အကကြောင်းမှာ
[G3752](#) [G4261](#) [G2235](#) [G0991](#) [G0575](#) [G1438](#) [G1097](#) [G3754](#)
 ἡδῆ ἐγγύς τὸ θέρος ἐστίν.
 ယခု နီးကပ် -ထို နွေရာသီ ဖြစ်၏
[G2235](#) [G1451](#) [G3588](#) [G2330](#) [G1510](#)

အရှက်ပေါက်သောအခါ နွေကာလနီးသည်ကို သင်တို့သည် အလိုအလျောက်သိမကြကကြို။

31 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ἴδῃτε ταῦτα γινόμενα, γινώσκετε
 ထိုနည်းတူ -လည်း သင်တို့ -သောအခါ မကြံကကြာအခါ ဤအရာတို့ ဖြစ်နေသော သိကကြို
[G3779](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3752](#) [G3708](#) [G3778](#) [G1096](#) [G1097](#)
 ὅτι ἐγγύς ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
 -အကကြောင်းမှာ နီးကပ် ဖြစ်၏ -ထို နိုင်ငံတော် -ထို ဘုရားသခင်-၏
[G3754](#) [G1451](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

ထိုနည်းတူ ထိုအကကြောင်းအရာများဖြစ်သည်ကို မငြိရလျှင်၊ ဘုရားသခင်၏နိုင်ငံတော် တည်လုနီးသည် ကို သိမှတ်ကကြော့။

32 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ παρέλθῃ ἡ γενεὰ αὕτη,
 အမှန် ငါပြော၏ သင်တို့အား -အကကြောင်းမှာ မ- မ- ကုန်လွန်ရမည် -ထို မျိုးဆက် ဤ
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3756](#) [G3361](#) [G3928](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3778](#)
 ἕως ἃν πάντα γένηται.
 -တိုင်အောင် - အလုံးစုံ ဖြစ်ရမည်
[G2193](#) [G0302](#) [G3956](#) [G1096](#)

ငါအမှန်ဆိုသည်ကား၊ ယခုဖြစ်သောလူများ မကုန်မှီ ထိုအကကြောင်းအရာအလုံးစုံတို့သည် ဖြစ်ကကြိုမ့် မည်။

33 ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσονται, οἱ δὲ λόγοι μου
-ထို ကောင်းကင် -နှင့် -ထို မကြကီ၍ ကုန်လွန်ကြိမ်မည် -ထို -သို့သော် စကားများ ငါ၏
[G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3928](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3056](#) [G1473](#)

οὐ μὴ παρελεύσονται.
မ- မ- ကုန်လွန်ကြိမ်မည်
[G3756](#) [G3361](#) [G3928](#)

| ကောင်းကင်နှင့်မကြကီ၍မတည်သော်လည်း ငါ့စကား တည်လိမ့်မည်။

34 Προσέχετε δὲ ἔαυτοῖς, μή ποτε βαρῆθῶσιν ὑμῶν αἱ
သတိထားကကြ -ပီးလျှင် ကိုယ်တို့ကိုယ်ကို မ- တစ်ချိန်ချိန် လေးလံစေ သင်တို့၏ -ထို
[G4337](#) [G1161](#) [G1438](#) [G3361](#) [G4219](#) [G0916](#) [G4771](#) [G3588](#)
καρδίαι ἐν κραυγῇ, καὶ μῆθι, καὶ μερίμναις βιωτικαῖς;
နှလုံးသားများ -၌ ယစ်မှူးခြင်း -နှင့် အရက်သောက်ခြင်း -နှင့် စိုးရိမ်ပူပန်ခြင်းများ လက်ကီရေရ
[G2588](#) [G1722](#) [G2897](#) [G2532](#) [G3178](#) [G2532](#) [G3308](#) [G0982](#)

καὶ ἐπιτεθῆ ἔφ' ὑμᾶς αἰφνίδιος ἡ ἡμέρα ἐκεῖνη;
-နှင့် ကျရောက်စေ -အပေါ် သင်တို့ကို ရုတ်တရက် -ထို နှစ် ထို
[G2532](#) [G2186](#) [G1909](#) [G4771](#) [G0160](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#)

| သင်တို့သည် ကိုယ်ကိုယ်သတိပုဂ္ဂိုလ်ကြာကြာ။ သို့မဟုတ် အစားအသောက်လွန်ကြွခြင်း၊ လက်ကီ စိုးရိမ်ခြင်းအားဖြင့်
စိတ်နှလုံးပင်ပန်းလျက်နေစေ၍ ထိုနှစ်ရက်သည် အမှတ်တမဲ့သင်တို့နှင့် တွေ့ကြုံမိမည်။

35 ὡς παγίς ἐπεισελεύσεται γὰρ ἐπὶ πάντα τοὺς καθημένους
-ကဲ့သို့ ထောင်ချောက် ကျရောက်လိမ့်မည် -အကခြင်းမူကား -အပေါ် အလုံးစုံသော -ထို ထိုင်နေသူများ
[G5613](#) [G3803](#) [G1904](#) [G1063](#) [G1909](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2521](#)

ἐπὶ πρόσωπον πάσης τῆς γῆς.
-အပေါ် မျက်နှာ အလုံးစုံ-၏ -ထို မကြကီ၍
[G1909](#) [G4383](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1093](#)

| ထိုနှစ်ရက်သည် ပိုက်ကွန်ကဲ့သို့ မဖြတ်ပြုလုံး၌နေသော လူအပေါင်းတို့ကို အုပ်မိလိမ့်မည်။

36 ἀγρυπνεῖτε δὲ ἐν παντί καιρῷ, δεόμενοι ἵνα κατισχύσητε
နိုးကကြီးစွာစောင့်ကကြ -ပီးလျှင် -၌ အချိန်တိုင်း ကာလ ဆုတောင်းကကြ -ရန် နိုင်ကကြ
[G0069](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3956](#) [G2540](#) [G1189](#) [G2443](#) [G2729](#)

ἐκφυγεῖν ταῦτα πάντα τὰ μέλλοντα γίνεσθαι, καὶ σταθῆναι ἔμπροσθεν
လွတ်မကြောက်ရန် ဤအရာတို့ အလုံးစုံ -ထို ဖြစ်လှနိုး ဖြစ်ရန် -နှင့် ရပ်တည်ရန် -ရှေ့မှောက်၌
[G1628](#) [G3778](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3195](#) [G1096](#) [G2532](#) [G2476](#) [G1715](#)

τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.
-ထို သား-တော် -ထို လူသား-၏
[G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

| ထိုကခြင်း သင်တို့သည် ဖြစ်လတံ့သော အမှုအရာတို့နှင့် ကင်းလွတ်၍ လူသားထံသို့ ရောက်ခြင်းကို ခံထိုက်သောသူဖြစ်သည်ဟု
မှတ်တမ်းမူမည်အကခြင်း၊ အစဉ်ဆုတောင်းလျက် စောင့်နေကြောကြာဟု မိန့်တော် မူ၏။

